

<b>Zeitschrift:</b>	Revue économique franco-suisse
<b>Herausgeber:</b>	Chambre de commerce suisse en France
<b>Band:</b>	27 (1947)
<b>Heft:</b>	7
<b>Rubrik:</b>	Rapport du trésorier sur les finances de la Compagnie en 1946

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## RAPPORT DU TRÉSORIER SUR LES FINANCES DE LA COMPAGNIE EN 1946

J'ai l'honneur de soumettre à votre approbation les comptes de notre Compagnie au 31 décembre 1946, ainsi que le bilan arrêté à la même date.

L'économie dirigée, par les complications qu'elle introduit dans les rapports commerciaux entre particuliers et Etats, a eu comme conséquence une forte augmentation de notre personnel qui a passé de 16 en 1939 à 53 en 1946. De ce fait, nous avons été obligés, dans notre séance du 29 octobre 1946, de demander à nos adhérents un nouvel effort et nous avons décidé de porter le montant des cotisations :

de 500 à 1.500 francs pour les membres actifs, personnes physiques.  
de 400 à 1.200 francs pour les membres associés, personnes physiques.

Nos cotisations sont ainsi, sur la base de 1918, aux coefficients de 15 et de 12.

Les dépenses, encore en forte augmentation sur 1945, ont été de fr. 14.937.501,35 — contre fr. 6.805.960,20 en 1945. Nos recettes ont heureusement suivi une progression analogue, grâce à nos nombreux membres souscripteurs et donateurs, et se sont élevées à fr. 14.792.830,70 — au lieu de 6.765.669,85 en 1945.

En conséquence, notre exercice se solda par un déficit de fr. 144.670,65 qui a été couvert par un prélèvement sur nos provisions.

Les prévisions de dépenses pour 1947 sont encore en sensible augmentation ; je me permets donc, à nouveau, d'adresser un pressant appel à nos adhérents pour qu'ils nous aident à augmenter nos recettes en se faisant classer comme membres souscripteurs ou donateurs.

*Le Trésorier.*

### ÉTAT DES RECETTES ET DES DÉPENSES EN 1946

En milliers de francs

	Paris	Zurich	Lyon	Marseille	Lille	Besançon	Bordeaux	Total
<b>Recettes :</b>								
Cotisations .. .. .. .. ..	12.737,0	Voir Paris	503,6	468,1	258,3	357,3	306,0	14.630,3
Recettes diverses .. .. .. ..	147,7	6,5	1,8	3,1	3,4	0,1	162,6	
	12.884,7	—	510,1	469,9	261,4	360,7	306,1	14.792,9
<b>Dépenses :</b>								
Loyer.. .. .. .. ..	109,2	10,3	31,0	2,0	8,7	4,1	12,7	178,0
Contributions ass. incend. .. ..	61,0	—	0,5	2,7	0,3	0,2	3,0	67,7
Personnel.. .. .. .. ..	5.397,0	179,9	522,6	573,1	406,7	386,6	379,8	7.845,7
Frais généraux.. .. .. .. ..	3.900,1	113,7	155,7	97,3	80,1	167,3	65,1	4.579,3
Mobilier et installations .. .. ..	879,5	—	—	6,4	17,3	23,8	—	927,0
Liste et fichiers des adhérents..	746,1	—	—	—	—	—	—	746,1
Revue économique fr.-suisse ..	593,7	—	—	—	—	—	—	593,7
	11.686,6	303,9	709,8	681,5	513,1	582,0	460,6	14.937,5
Recettes.. .. ..	1.198,1	—	—	—	—	—	—	—
<b>Excédent :</b>								
Dépenses.. .. ..	—	303,9	199,7	211,6	251,7	221,3	154,5	144,6

### BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1946

ACTIF	1946	1945	PASSIF	1946	1945
<b>Trésorerie :</b>					
Paris .. .. 4.264.736,75			Créditeurs .. .. .. ..	819.310,30	496.847,75
Lyon .. .. 60.043,60			Cotisations anticipées .. ..	1.329.203,—	
Marseille .. 122.182,—			Provision pour installation et dépenses en cours ..	1.110.000,—	988.327,45
Lille .. .. 70.956,90			Comptes d'attente et Réserve de plus value .. .. ..	2.180.826,75	
Besançon .. 29.860,15					
Bordeaux .. 45.146,20					
	4.592.925,60	1.696.977,40	<b>Actif de la Compagnie :</b>		
Débiteurs .. .. .. ..	406.411,95	36.957,50	Au 1-1-46. 846.916,55		
Loyer d'avance .. .. .. ..	27.300,—	27.300,—	Déficit 46 144.670,65	702.245,90	846.916,55
Comptes d'attente .. .. ..	346.092,35	252.578,50			
Economat .. .. .. ..	768.856,05	318.278,35		6.141.585,95	2.332.091,75
	6.141.585,95	2.332.091,75			

### RAPPORT DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Conformément au mandat de Commissaires aux Comptes que vous nous avez confié lors de votre assemblée générale de l'année dernière, nous avons procédé à la vérification des comptes de votre Compagnie pour l'exercice 1946.

Nous avons constaté, au cours de cette vérification, que les chiffres qui vous sont présentés par votre Trésorier sont en parfaite concordance avec les livres régulièrement tenus de votre Compagnie et résument exactement les écritures de l'exercice. Il en ressort, après constitution d'une « Provision pour installations et dépenses en cours » de fr. 1.110.000, un excédent de dépenses sur les recettes de fr. 144.670,65, déficit qui vient en déduction de votre actif net qui se réduit de fr. 846.916,55 en 1945 à fr. 702.245,90 en 1946.

Nous vous proposons d'approuver les comptes de l'exercice 1946 tels qu'ils vous sont présentés.

*Les Commissaires aux Comptes.*

Paris, le 1<sup>er</sup> juin 1947.